



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

14 نيسان (أبريل) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

## البنك الدولي يقدر خسائر البلدان العربية بنحو 116 مليار دولار



وتوقع بلحاج انكماش اقتصاد دول المنطقة بـ4%، غير أن هذه التقديرات هي أولية وقد تتغير عقب اتفاق أوبك بلس.

وكان تحالف أوبك بلس، قد توصل لاتفاق يقضي بخفض الإنتاج نحو 9.7 مليون برميل يوميا بحلول مايو المقبل، مع الحديث عن حل وسط مع المكسيك، وذلك في اجتماع تحالف أوبك+.

واكد وزير الطاقة الروسي ألكسندر نوفاك أن الأمر سيستغرق إلى نهاية هذا العام على الأقل ليتحسن وضع السوق النفطية، كاشفا أن الولايات المتحدة مستعدة لخفض إنتاجها النفطي 3-2 ملايين برميل يوميا.  
المصدر (موقع العربية. نت، بتصريف)

توقع البنك الدولي أن تصل خسائر دول منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا إلى نحو 116 مليار دولار خلال العام الحالي، جراء التباطؤ الاقتصادي الناتج عن تفشي فيروس كورونا بالإضافة إلى تراجع أسعار النفط.

وفي هذا السياق، قال نائب رئيس البنك الدولي للشرق الأوسط وشمال إفريقيا فريد بلحاج، في مقابلة مع "العربية"، إن "تقديراتنا لدول المنطقة ستصبح أكثر إيجابية بعد اتفاق أوبك+".

وفي حين لفت إلى أن البنك الدولي قد رصد دعماً بقيمة 160 مليار دولار للخروج من تداعيات أزمة فيروس كورونا على الاقتصاد العالمي، أشار إلى أن البنك الدولي قد دخل في مشاريع صحية مع دول المنطقة بأكثر من 100 مليون دولار.

### The World Bank Estimates the Losses of the Arab Countries at \$116 Billion

The World Bank expected that the losses of the countries of the MENA region will reach about 116 billion dollars during the current year, due to the economic slowdown resulting from the outbreak of the Corona virus, in addition to the decline in oil prices.

In this context, Farid Belhadj, Vice President of the World Bank for the Middle East and North Africa, said in an interview with "Al Arabia" that "our estimates of countries in the region will become more positive after the OPEC + agreement."

While he pointed out that the World Bank has monitored \$160 billion in support from the repercussions of the Corona virus crisis on the global economy, adding that the World Bank has entered into health projects with countries in the region with

more than \$100 million.

Belhadj expects the economy of the countries of the region to shrink by 4%, but these estimates are preliminary and may change after the OPEC Plus agreement.

The OPEC Plus coalition had reached an agreement to reduce production by about 9.7 million barrels per day by next May, while talking about a compromise with Mexico, at the meeting of the OPEC + coalition.

The Russian Energy Minister Alexander Novak stressed that it will take at least the end of this year for the oil market situation to improve, revealing that the United States is ready to reduce its oil production by 2-3 million barrels per day.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## الرئيسي: اتحاد الغرف سيعيد النظر بعلاقاته مع الدول الراضية لاستقبال رعاياها العاملين في القطاع الخاص الاماراتي

الإنسانية التي أطلقتها وزارة الموارد البشرية والتوطين، بالتعاون والتنسيق مع الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية، ووزارة الخارجية والتعاون الدولي، وهيئة الطيران المدني، والهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات والكوارث، بهدف تمكين من يرغب من المقيمين العاملين في القطاع الخاص، من العودة إلى بلدانهم، خلال الإجراءات الاحترازية المتخذة في الدولة. وكشف أن اتحاد الغرف بالدولة سيعيد تقييم ودراسة علاقاته مع اتحادات غرف تجارة الدول الراضية لاستقبال العمال من رعاياها، خاصة التي لديها اتفاقيات ومذكرات تفاهم وتعاون مشتركة تتعلق بتبادل المعلومات والفرص الاستثمارية، البعثات التجارية وإقامة المعارض المتخصصة ومجالس الأعمال المشتركة. وأوضح الرميثي أن اتحاد غرف التجارة والصناعة بالدولة يقف إلى جانب شركات القطاع الخاص العاملة في الإمارات لحماية مصالحها تجاه الدول الراضية لاستقبال رعاياها لتجنب تقاوم الأوضاع، وبما يتناسب مع الإجراءات التي اتخذتها دول العالم بشأن التعامل مع التداعيات الاقتصادية للأوضاع الحالية.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

### Al-Rumaithi: The Federation of Chambers Will Review its Relations with Countries that Refuse to Receive their Nationals Working in the UAE Private Sector

President of the Federation of Chambers of Commerce and Industry in the United Arab Emirates, Muhammad Thani Murshid Al-Rumaithi, affirmed that the Federation of Chambers will reconsider his relations with countries that refuse to receive their nationals from workers in the private sector in the Emirates who took their vacations and want to return to their countries, stressing the importance of these countries being more flexible in dealing with its nationals, in addition to preserving the advantages and gains it has achieved thanks to its relations with the UAE private sector, and to continue this cooperation in the interest of all parties in the future.

Al-Rumaithi called on these countries to speed up taking measures to allow the return of their nationals working in the private sector in the Emirates who took leave under the current circumstance, and not to pursue a policy of intransigence not to receive them, as this will negatively affect the future of cooperation between the Federation of Chambers in the state and chambers of commerce in those countries.

Al-Rumaithi stressed the need for the countries that send workers to shoulder their responsibilities towards their nationals working in the UAE, who wish to return to their countries through the humanitarian initiative launched by the Ministry of Human Resources and Emiratisation, in cooperation and coordination



أكد رئيس اتحاد غرف التجارة والصناعة بدولة الامارات العربية المتحدة، محمد ثاني مرشد الرميثي، أن اتحاد الغرف سيعيد النظر في علاقاته مع الدول التي ترفض استقبال رعاياها من العاملين في القطاع الخاص بالإمارات ممن أخذوا إجازاتهم ويريدون العودة إلى بلدانهم، مشدداً على أهمية أن تكون هذه الدول أكثر مرونة في التعامل مع رعاياها، إلى جانب أن تحافظ على المزايا والمكتسبات التي حققتها بفضل علاقاتها مع القطاع الخاص الإماراتي، ومواصلة هذا التعاون بما يحقق مصلحة جميع الأطراف في المستقبل.

ودعا الرميثي هذه الدول إلى الإسراع في اتخاذ الإجراءات التي تكفل السماح بعودة رعاياها من العاملين في القطاع الخاص بالإمارات ممن أخذوا إجازات في ظل الظروف الراهن، وعدم مواصلة سياسة التعنت بعدم استقبالهم، حيث سينعكس هذا الأمر بشكل سلبي على مستقبل التعاون بين اتحاد الغرف بالدولة والغرف التجارية في تلك الدول.

وشدد الرميثي على ضرورة أن تتحمل الدول المرسله للعمالة، مسؤولياتها حيال رعاياها العاملين في دولة الإمارات، الذين يرغبون في العودة إلى بلدانهم، عبر المبادرة

with the Emirates Identity Authorization, the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, and the General Authority of Civil Aviation, and the National Authority for Emergency, Crisis and Disaster Management, with the aim of enabling those residing workers in the private sector to return to their countries, through the precautionary measures taken in the country.

He revealed that the Federation of Chambers in the country will re-evaluate and study its relations with federations of chambers of commerce of countries that refuse to receive workers from their nationals, especially those that have joint agreements and memoranda of understanding and cooperation related to the exchange of information and investment opportunities, trade missions and the establishment of specialized exhibitions and joint business councils.

Al-Rumaithi added that the Federation of Chambers of Commerce and Industry in the country stands with the private sector companies operating in the Emirates to protect their interests towards countries that refuse to receive their nationals to avoid aggravating the situation, and in a manner commensurate with the measures taken by the countries of the world regarding dealing with the economic repercussions of the current conditions.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

## البنوك الاردنية تخفض الفائدة لدعم القطاعات الاقتصادية المتضررة

واصلت السلطات الأردنية تنفيذ تعهداتها بتخفيف آثار كورونا على القطاعات المتضررة في محاولة منها لتطبيق الأعباء على الشركات والأفراد من خلال الحوافز والتسهيلات المالية. واستجابت البنوك التجارية لدعوات البنك المركزي في الأردن لخفض سعر الفائدة التي يدفعها الأفراد والشركات الصغيرة والمتوسطة المتضررون من الأزمة بخفض بواقع 1.5 في المئة اعتباراً من نهاية أبريل.

وصدر القرار عن جمعية البنوك في الأردن، التي تمثل البنوك التجارية، بعد أن خفض البنك المركزي سعر الفائدة الأساسي في منتصف مارس إلى 2.50 في المئة من 3.50 في المئة.

وتعد الشركات الصغيرة الأكثر تضرراً، حيث توقفت معظم مداخلها بعد تطبيق

إجراءات عزل صارمة منذ شهر أدت إلى توقف قطاعات اقتصادية كثيرة بشكل كلي. ولم تتلق هذه الشركات دعماً حكومياً كافياً وتبدي قلقها بشأن قدرتها على مواصلة دفع أجور العاملين. وأعلن البنك المركزي حزمة إجراءات لمساعدة الشركات والأفراد المتضررين من خلال إصدار تعليمات للبنوك التجارية بتأجيل مدفوعات قروض للشركات والأفراد.

وقرر المركزي ضخ سيولة إضافية للاقتصاد بقيمة 550 مليون دينار (775.5 مليون دولار)، من خلال

تخفيض الاحتياطي النقدي الإلزامي على الودائع لدى البنوك من 7 في المئة إلى 5 في المئة.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)



## Jordanian Banks Reduce Interest to Support the Affected Economic Sectors

The Jordanian authorities continued to implement their pledges to mitigate the effects of Corona on the affected sectors in an attempt to circumvent the burdens on companies and individuals through incentives and financial facilities.

Commercial banks have responded to calls by the Central Bank of Jordan to reduce the interest rate paid by individuals and small and medium-sized companies affected by the crisis by a reduction of 1.5 percent as of the end of April.

The decision was issued by the Association of Banks in Jordan, which represents commercial banks, after the central bank lowered the base interest rate in mid-March to 2.50 percent from 3.50 percent.

Small companies are the hardest hit, as most of their revenues have stopped after applying strict isolation measures a month ago

that led to the suspension of many economic sectors altogether.

These companies have not received sufficient government support and are concerned about their ability to continue to pay workers' wages.

The central bank announced a package of measures to help affected companies and individuals by issuing instructions to commercial banks to postpone loan payments to companies and individuals.

The Jordanian Central Bank decided to pump additional liquidity to the economy at a value of 550 million dinars (\$775.5 million), by reducing the mandatory cash reserve on deposits with banks from 7 percent to 5 percent.

Source (Arab Newspaper-London, Edited)

## مصر تبقي على تقديرات موازنة 2021/2020 بعد اتفاق أوبك بلس التاريخي

أعلنت وزارة المالية المصرية، الإبقاء على تقديرات موازنة العام المالي المقبل 2021 / 2020 المرسله لمجلس النواب في نهاية مارس الماضي كما هي، وذلك لحين وضوح الرؤية وإجراء أي تعديلات مطلوبة مرة واحدة. وذلك بعد أن كانت الحكومة المصرية قد أعلنت في نهاية الشهر الماضي، أنها اضطرت لتعديل الموازنة العامة الخاصة بالعام المالي المقبل، بما يتماشى مع الوضع الراهن عالمياً.

وأوضح وزير المالية المصري، محمد معيط، أن مشروع الموازنة لا يزال يفترض متوسط سعر برميل

النفط بقيمة 61 دولاراً، مسترشداً بتوقعات صندوق النقد الدولي وعدد كبير من المؤسسات المالية الدولية المعدة والمنشورة في يناير 2020. وسيتم تحديث هذه الفرضية بعد وضوح الرؤية خلال الفترة المقبلة، وفي ضوء تراجع الأسعار العالمية



للنفط بشكل كبير في مارس 2020. وأشار معيط إلى أهمية اتفاق "أوبك+" الرامي الى تخفيض نحو 9.7 مليون برميل يومياً في شهري مايو ويونيو و8 ملايين برميل في شهري يوليو وأغسطس، وموافقة الولايات المتحدة على خفض 3 ملايين برميل يومياً من إنتاجها وهو ما سوف يرفع أسعار النفط.

وتستهدف موازنة العام المالي 2021 / 2020 خفض معدل الدين العام كنسبة من الناتج المحلي ليصل إلى 82.7% بحلول نهاية يونيو من العام المقبل، وهو ما يتوافق ويتطلب تحقيق فائض أولي نسبته 2% من الناتج خلال عام 2021 / 2020.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)

## Egypt Keeps the Budget Estimates for 2020/2021 after the Historic OPEC Plus Agreement

The Egyptian Ministry of Finance announced that the budget estimates for the next fiscal year 2020/2021, sent to the House of Representatives at the end of last March, will be kept as they are, until the vision is clear and any adjustments required once. That was after the Egyptian government announced at the end of last month that it had to amend the general budget for the next fiscal year, in line with the current global situation.

The Egyptian Finance Minister, Mohamed Maait, stated that the draft budget still presumes the average price of a barrel of oil at \$61, guided by the expectations of the International Monetary Fund and a large number of international financial institutions prepared and published in January 2020. This hypothesis will be

updated after the clarity of vision during the coming period, in light of the decline in world oil prices significantly in March 2020. Maait pointed out the importance of the "OPEC+" agreement aimed at reducing about 9.7 million barrels per day in May and June and 8 million barrels in July and August, and the settlement of the United States to cut 3 million barrels per day of its production, which will raise oil prices.

The fiscal year 2020/2021 budget aims to reduce the public debt ratio as a percentage of GDP to reach 82.7% by the end of June next year, which corresponds to and requires an initial surplus of 2% of output during 2020/2021.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## جمعية مصارف لبنان: لا مفر من اللجوء لصندوق النقد الدولي

أكد رئيس جمعية المصارف في لبنان سليم صفير، أن إعادة بناء الثقة تشكل المعبر الإلزامي لإنقاذ لبنان، وينبغي أن تكون العنوان الأبرز لأي خطة معالجة شاملة تكفل انتشال الاقتصاد من أزيمته العاتية، ومعالجة الفجوات المالية والنقدية التي تنذر بتداعيات أكثر إيلاما اجتماعيا ومعيشيا.

ولفت الى أن هذه مهمة ذات أولوية على رجال الدولة اعتمادها، بدلا من حصر التوجهات بإعادة الهيكلة لمؤسسات استراتيجية كالبنك المركزي والقطاع المصرفي.

وشدد صفير في حديثه لـ "الشرق الأوسط" على أنه "ما دام أن نواة الأزمة تكمن في المالية العامة، فإنه ينبغي توجيه الاهتمام وصوغ الاقتراحات الملائمة لمعالجة أصل المشكلة، ومن ثم التعامل مع ما أنتجته من فجوات وتداعيات على الاقتصاد وقطاعاته المنتجة. فعندما يتم الإصلاح الهيكلي للمالية العامة

ويستقيم حساب الموازنة بين المداخيل والإنفاق، يمكن السعي إلى تحقيق فائض أولي يغطي أقساط المستحقات المتوجبة على الدولة، وتتقي تدريجيا عوامل التهيب من إدارة الدين العام، وتتمكن الدولة من تسديد موجباتها تدريجيا لدائنيها، ويعود التوازن تلقائيا إلى ميزانيات البنك المركزي والجهاز المصرفي".

ويقر صفير بأنه لا مفر من اللجوء إلى صندوق النقد الدولي الذي يتيح لأي بلد تعظيم حصته الاقتراضية في الظروف الاستثنائية، على أن

يتم في مرحلة لاحقة إعادة إنعاش وتسريع التزامات مؤتمر "سيدر" البالغة نحو 11.6 مليار دولار على هيئة قروض ميسرة لصالح القطاعين العام والخاص ولمشاريع البنى التحتية.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

### Association of Banks in Lebanon: Resorting to the International Monetary Fund

The head of the Association of Banks in Lebanon, Salim Sfeir, stressed that rebuilding trust constitutes the mandatory crossing point for saving Lebanon, and that it should be the most prominent title for any comprehensive treatment plan that guarantees the recovery of the economy from its severe crisis, and addressing financial and monetary gaps that threaten the consequences of more socially and living pain.

He pointed out that this is a priority task for statesmen to adopt, instead of restricting the trends in restructuring strategic institutions such as the central bank and the banking sector.

Speaking to Asharq Al-Awsat, Sfeir stressed that "as long as the nucleus of the crisis lies in public finances, attention should be paid and appropriate proposals formulated to address the root of the problem, and then deal with the gaps and repercussions it has produced on the economy and

its productive sectors. When structural reform of public finances is done and the balance account is calculated between income and spending, it would possible to seek an initial surplus that covers the installments of dues of the state, and the factors of intimidation from the public debt management gradually disappear, and the state can gradually pay its liabilities to its creditors, and the balance automatically returns to the balance sheets of the central bank and the banking system."

Sfeir admits that resorting to the International Monetary Fund, which allows any country to maximize its borrowing interest in exceptional circumstances, is inevitable, provided that at a later stage, the revitalization and acceleration of the Cedar Conference's commitments amounting to about \$11.6 billion will be in the form of soft loans for the public and private sectors and for infrastructure projects.

Source (Al-Sharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

